

## vor.wort

379,5 Kubikzentimeter – das ist der Raum, den die vor Ihnen liegende Ausgabe der BRÜCKE einnimmt. Doch dieser Raum ist nur physisch exakt umrissen. Der Platzbedarf für den geistigen Raum der BRÜCKE ist hingegen unendlich – genauso wie jener, den Gedanken einnehmen. Daher betrachtet die vorliegende Ausgabe der BRÜCKE nicht nur den physischen Raum mit all seinen Ausformungen, sondern auch Denkräume oder Sprachräume, die weit über die dritte Dimension hinausgehen.

Naheliegender, wie Architektur, die Raum gestaltet und sich dessen Nutzung annimmt, trifft auf weniger Offensichtliches, wie das Zusammenspiel von Raum und Klang. Die Vielfalt des Themas hat es dem Team der BRÜCKE bei der Planung dieser Ausgabe jedenfalls nicht gerade leicht gemacht, sich auf die im Schwerpunkt enthaltenen Artikel zu fokussieren. Wir geben jedenfalls der Hoffnung Raum, dass Sie, geschätzte Leser:innen, mit unserem Schwerpunktthema viel Freude haben werden und manch spannende Aspekte entdecken.

Bleibt uns nur noch, Ihnen schöne Weihnachtsfeiertage (mit viel Zeit für die Lektüre der BRÜCKE) und einen guten Jahreswechsel zu wünschen.

● **Brightie Winkler-Komar**

Reduziert:  
**Martina Hornböck**  
Chefredakteur:in

## pred.govor

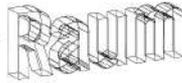
379,5 kubišnega centimetra – to je prostor, ki ga zavzema letna izdaja DIE BRÜCKE. Ta prostor pa je natančno zožtan samo fizično. Duhovni prostor DIE BRÜCKE se namreč razrašča v neskončnost – kot prostor, ki ga zavzemajo misli. Zato priložna izdaja DIE BRÜCKE ne obravnava samo snovnega prostora v vseh njegovih oblikah, marveč tudi miselnih in jezikovnih prostorov, ki daleč presejajo tretjo dimenzijo.

Tisto, kar nam je bliže, na primer arhitektura, ki prostor oblikuje in se ukvarja z njegovo rabo, se sreča z nečim, kar je za nas bolj oddaljeno, na primer součinkovanje prostora in zvoka. Razpisnost zagotovo ni ovsjaka tema, ki se ji je želelo povečati uveljavitev DIE BRÜCKE pri načrtovanju te izdaje. Upamo pa, spoštovani bralci in bralke, da vam bo prav osrednja tema v veliko veselje in da boste v člankih odkrili tudi njeno vzemirjivo vidike.

Napoved naj vam zabelimo še lepe božične praznike in veliko šasa za branje DIE BRÜCKE in srečno novo leto.

● **Brightie Winkler-Komar**

Reduziert:  
**Martina Hornböck**  
Chefredakteur:in



## BRÜCKEN.BÖGEN

**4 Räumlichkeiten und Zeitlichkeiten.** *Bertram Karl Steiner*

**6 Dreidimensionaler Raum des Erzählens und Erlebens.** *Miriam Reszay*

**8 Aktions ORT : Körper. Kunst RAUM : TANZ.** *Andrea K. Schlehwein*

**10 Im Dauerkampf um einen Lebensraum.** *Michael Gerth*

**11 kultur.raum. Vom Umgang mit stadtnahem Raum.** *Tina Perleutti*

**12 Öffentlicher Raum = Politischer Raum.** *Andreas Altschäfer*

**13 kultur.raum. Kunst am Bau.**

**14 Filmische Begegnungen mit der dritten Dimension.** *Stavros Zakula*

**15 kultur.raum. „Lost place“ im digitalen Raum.** *Miriam Reszay*

**16 Klangraum.** *Aino Stenwaller*

**18 Mit allen Sinnen.** *Katharina Lachner*

**19 kultur.raum. Performative Architektur.** *Tina Perleutti*

**20 4 für 4 Vier Fragen an vier Persönlichkeiten.** *Michael Weger, Aino Ort, Eric Krasznai, Carolin Walker*

**22 Der Körper im Denkart – die Un/Freiheit im Gewissheitsphantasma.** *Alice Peabrygi*

**23 denk.mal. Ossiach, Stiftsgebäude, Feststiege, Deckenspiegel.** *Gesche Kiewer*

**24 Theater auf engstem Raum: Ein Erlebnis, das unter die Haut geht.** *Julia Braunacker*

**25 Von Totenkopffaltern und Tortenstücken.** *Julia Braunacker*

**26 Vom Stein zur Skulptur – Gedanken zur Fertigung.** *Renato Eggenbr*

**28 Даc иcт фaнaтaиcтиш!** *Dimitri Simen*

**29 da.schau.her. Hanakam & Schuller. Umweltschützer.** *Margareta Felick*

**30 edition B kunst.aus.druck.** *Jürgen Münzer, Magdalena Felick*

**32 karl.cartoon.** *Andri Langer*

**33 seite.ohne.namen. Das war 2023.** *Michael Haezel*

**34 „Wie von einem anderen Stern“.** *Georg Hancicla*

**36 And the winners are ...**

**37 kultur.gremium. Kulturgremium in neuer Besetzung.**

**38 Abtauchen in eine andere Welt.**

**39 K3 Film Festival.** *Stavros Zakula*

**40 Galerien – Räume für Kunst.** *Tina Perleutti*

**42 Urban Playground feiert 50 Jahre Hip-Hop.** *Barbara Mahr*

**44 aviso.**

**45 vorlese.prvo branje. Lebensmüde.** *Katharina Pfeifer*

**46 buch.tipsps.**

**48 musik.tipsps.**

**49 horizonte. Kulturveranstaltungen und Infos.** *Michael Haezel*

**51 literatur.tipp. Kärntner Lyrikpreis 2023 für Philipp Hauser**

**53 kultur.tipp. Kulturelle Jahresvorschau 2024.** *Sarah Häber*

**55 kinder.horizonte.** *Michael Haezel*

**56 alpen-adria-horizonte.** *Michael Haezel*

**57 kultur.tipp. Das Christkind und der Krampus.** *Sarah Häber*

**58 kino & film.tipsps.**

**58 film.tipp. Wie Patchworkfamilien Weihnachten überleben?** *Stavros Zakula*

**UND DIE BRÜCKE Kultur.Kalender**

Das BRÜCKE-Redaktionsteam:

Melissa Just, Katharina Herzmarok, Mario Waste | Administration: Eva Mion, Elisabeth Gensler

Übersetzung/Privat:

Schweickhardt Das Übersetzungsbüro - [www.schweickhardt.at](http://www.schweickhardt.at)

## Gestalten Sie Ihren persönlichen BRÜCKE-Raum

DIE BRÜCKE bietet Ihnen an dieser Stelle Platz für Ihre kreative Entfaltung. Nehmen Sie den Raum in Besitz und gestalten Sie ihn ganz nach Ihren Vorstellungen: Bunt, monochrom, grafisch, expressiv, schrittlich, bleiben Sie im Rahmen oder sprengen Sie ihn.

Sie können Ihren Raum aber auch gerne mit anderen teilen:

Über Zusendungen Ihrer raumgreifenden Interaktion würde sich DIE BRÜCKE

Redaktion unter [bruecke@tn.gv.at](mailto:bruecke@tn.gv.at) sehr freuen – die besten Einsendungen

werden in der kommenden Ausgabe der BRÜCKE veröffentlicht.

● **Redaktion DIE BRÜCKE**

Cover: Grafische Gestaltung: Anne Schlemmer/Nicole Sacher-Brunner, Werk 1. Foto: Anne Sack, Open | Werk 1



„Wie die Landschaft  
verderbt, wie die  
Küchertur geist wie die Ziel  
winkt wie ein Dorf hervor-  
guckt wie die Sonne leucht wie  
der Himmel so gut macht wie  
eine Wolkenwand droht wie  
eine raue Insel wie“  
Katharina Pfeifer  
Ulrike Verbruggen